

- 4. Sonntag im Advent (A) الاعد الرابع من زمن المجيء

18. Dezember

Evangelium Mt 1, 18-24

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

18Mit der Geburt Jesu Christi war es so: Maria, seine Mutter, war mit Josef verlobt; noch bevor sie zusammengekommen waren, zeigte sich, dass sie ein Kind erwartete - durch das Wirken des Heiligen Geistes.

19Josef, ihr Mann, der gerecht war und sie nicht bloßstellen wollte, beschloss, sich in aller Stille von ihr zu trennen.

20Während er noch darüber nachdachte, erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sagte: Josef, Sohn Davids, fürchte dich nicht, Maria als deine Frau zu dir zu nehmen; denn das Kind, das sie erwartet, ist vom Heiligen Geist.

21Sie wird einen Sohn gebären; ihm sollst du den Namen Jesus geben; denn er wird sein Volk von seinen Sünden erlösen.

22Dies alles ist geschehen, damit sich erfüllte, was der Herr durch den Propheten gesagt hat:

23Seht, die Jungfrau wird ein Kind empfangen, einen Sohn wird sie gebären, und man wird ihm den Namen Immanuel geben, das heißt übersetzt: Gott ist mit uns.

24Als Josef erwachte, tat er, was der Engel des Herrn ihm befohlen hatte, und nahm seine Frau zu sich.

انجيل القديس متى 1، 18-24

مت-1-18: وَأَمَّا مَوْلِدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَ هَكَذَا: لَمَّا خُطِبَتْ مَرْيَمُ أُمُّهُ لِيُوسُفَ، وَجَدَتْ، مِنْ قَبْلِ أَنْ يَسْكُنَا مَعًا، حُبْلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

مت-1-19: وَإِذْ كَانَ يُوْسُفُ رَجُلًا صَدِيقًا، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَشْهَرَهَا، عَزَمَ عَلَى تَخْلِيَتِهَا سِرًّا.

مت-1-20: وَفِيمَا هُوَ يُفَكِّرُ فِي ذَلِكَ، تَرَاعَى لَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ، فِي الْحُلْمِ، وَقَالَ: "يَا يُوْسُفُ ابْنَ دَاوُدَ، لَا تَخَفْ أَنْ تَأْخُذَ امْرَأَتَكَ مَرْيَمَ؛ فَإِنَّ الَّذِي حَبَلَ بِهَا فِيهَا إِنَّمَا هُوَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

مت-1-21: وَسَتَلِدُ ابْنًا فَتُسَمِّيهِ يَسُوعَ، لِأَنَّهُ هُوَ الَّذِي يُخَلِّصُ شَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ".

مت-1-22: وَكَانَ هَذَا كُلُّهُ لِيَتِمَّ مَا قَالَ الرَّبُّ بِالنَّبِيِّ، الْقَائِلُ:

مت-1-23: "هَا إِنَّ الْعَذْرَاءَ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَيُدْعَى اسْمُهُ عِمَانُوئِيلَ" أَي: اللَّهُ مَعَنَا.

مت-1-24: فَلَمَّا نَهَضَ يُوْسُفُ مِنَ النَّوْمِ، فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ، فَأَخَذَ امْرَأَتَهُ؛